# C O N T R A T O Nº 58/14

La Caja de Jubilaciones y Pensiones del Personal de la ANDE, ente autárquico regido por Ley Nº 71/68 y sus modificaciones Leyes Nº 1042/83 y 1300/87, con domicilio en Padre Cardozo Nº 355 de la Ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay, con RUC Nº 80000954-1, a quien en adelante se la llamará LA CAJA, representada por el Ing. Darío Eulogio Núñez González, con Cédula de Identidad Policial Nº 366.191, designado como Presidente según Decreto Nº 8.164 del 30 de diciembre de 2011 por una parte, y, por la otra, el Sr. Silverio Florentín Balbuena Valdez, con Cédula de Identidad Nº 854.301, en su carácter de Propietario de la firma TALLER BALBUENA, con domicilio legal y especial en la calle Ana Díaz N°1343 c/ Pa´i Pérez de la ciudad de Asunción, en adelante denominado el PROVEEDOR, de común acuerdo convienen en celebrar el presente Contrato para la provisión de Servicios de Mantenimiento de Vehículo Marca Hyundai de la Caja de Jubilaciones y Pensiones del Personal de la ANDE, autorizado según Resolución Nº 628/14 Acta Nº 2.104 del 22 de octubre de 2014, que se regirá por las siguientes cláusulas:

## CLAUSULA PRIMERA: OBJETO

El presente Contrato tiene por objeto establecer las obligaciones que asumen LA CAJA y EL PROVEEDOR, en adelante también llamados LAS PARTES, en relación al Servicio de Mantenimiento de Vehículo de la marca Hyundai, adjudicado en el marco de la Contratación Directa N° 15/14, convocada por LA CAJA.

## CLAUSULA SEGUNDA: DOCUMENTOS QUE INTEGRAN EL CONTRATO

(a) Contrato;

(b) El Pliego de Bases y Condiciones;

(c) La oferta del Proveedor;

(d) La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la CAJA y su respectiva notificación;

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

EL PROVEEDOR será el único responsable de la cabal, eficiente y satisfactoria provisión de Servicios de Mantenimiento de Vehículos de la Institución, y no podrá eludir sus responsabilidades por no haber solicitado a su debido tiempo las instrucciones o aclaraciones necesarias con relación a los documentos del contrato.

## CLAUSULA TERCERA: IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.

El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto conforme al siguiente detalle:

| Año | T.P. | Programa | Sub Programa | Proyecto | O.G. | F.F. | O.F. | Departamento | Monto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2014 | 1 | 1 | 0 | 0 | 240 | 30 | 1 | 99 | 1.500.000 |
| 2015 | 1 | 1 | 0 | 0 | 240 | 30 | 1 | 99 | 10.500.000 |

Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el ID Nº 272.587.

El llamado es de carácter plurianual, por lo cual, la parte afectada al Ejercicio 2015 estará supeditada a la aprobación del Presupuesto correspondiente a dicho año.

## CLAUSULA CUARTA: PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN

El presente Contrato es el resultado del procedimiento de Contratación Directa N° 15/14 para el Servicio de Reparación y Mantenimiento de Vehículo de la marca Hyundai, convocado por la Caja de Jubilaciones y Pensiones del Personal de la ANDE. La adjudicación fue realizada según Resolución Nº 628/14 Acta Nº 2.104 del 22 de octubre de 2014.



CAJA DE JUBILACIONES Y PENSIONES DEL PERSONAL DE LA ANDE

TALLER BALBUENA Mecánica y Elect. del Automóv. Ana Díaz N° 1343 c/ Pai Pérez Tallerbalbuena@hotmail.com Cel.: 228 798 // 0981 842 905

## CLAUSULA QUINTA: PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS BIENES y/o SERVICIOS.

| ITEM | COD. CATALOGO | DESCRIPCION | MARCA | PROCEDENCIA | UNIDAD | CANT. | PRECIO UNITARIO IVA INCLUIDO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **78180103-001** | | **SERVICIO DE MANTENIMIENTO CON CAMBIO DE:** | | | | | |
| 1 | 78180103-001 | Aceite motor | Castrol | Brasil | Unidad | 1 | 50.000 |
| 2 | 78180103-001 | Fluido embrague | Prestone | USA | Unidad | 1 | 50.000 |
| 3 | 78180103-001 | Fluido dirección | Prestone | USA | Unidad | 1 | 50.000 |
| 4 | 78180103-001 | Filtro aceite | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 150.000 |
| 5 | 78180103-001 | Filtro combustible | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 150.000 |
| 6 | 78180103-001 | Filtro aire | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 150.000 |
| **78180101-014** | | **REPARACIÓN DE MOTOR CON CAMBIO DE LOS SIGUIENTES REPUESTOS** | | | | | |
| 7 | 78180101-014 | Cigüeñal | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 250.000 |
| 8 | 78180101-014 | Un juego de Kit motor completo (pistón y aros, camisas) | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 400.000 |
| 9 | 78180101-014 | Bomba de aceite | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 400.000 |
| 10 | 78180101-014 | Bomba de agua | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 500.000 |
| 11 | 78180101-014 | Correa dentada | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 400.000 |
| 12 | 78180101-014 | Correa alternador | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 50.000 |
| 13 | 78180101-014 | Correa de dirección hidráulica | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 50.000 |
| 14 | 78180101-014 | Aleta ventilador | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 50.000 |
| 15 | 78180101-014 | Tensor de correa dentada | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 350.000 |
| 16 | 78180101-014 | Un juego de casquillos de biela a medida | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 80.000 |
| 17 | 78180101-014 | Un juego de casquillos de bancada a medida | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 80.000 |
| 18 | 78180101-014 | Un juego de casquillos de leva a medida | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 80.000 |
| 19 | 78180101-014 | Cabo de acelerador | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 150.000 |
| 20 | 78180101-014 | Radiador de agua | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 200.000 |
| 21 | 78180101-014 | Bujía incandescente | Varta | Alemania | Unidad | 1 | 60.000 |
| 22 | 78180101-014 | Soporte motor | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 120.000 |
| **78180101-005** | | **REPARACIÓN DEL SISTEMA DE EMBRAGUE CON CAMBIO DE LOS SIGUIENTES REPUESTOS** | | | | | |
| 23 | 78180101-005 | Cojinete de empuje | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 1.000.000 |
| 24 | 78180101-005 | Disco de embrague | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 600.000 |
| 25 | 78180101-005 | Plato de presión | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 300.000 |
| 26 | 78180101-005 | Horquilla de embrague | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 10.000 |
| **78180101-006** | | **REPARACIÓN DE SISTEMA DE FRENOS, CON CAMBIO DE:** | | | | | |
| 27 | 78180101-006 | Pastillas de freno delanteras con cambio de discos y | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 800.000 |



CAJA DE JUBILACIONES Y PENSIONES DEL PERSONAL DE LA ANDE

TALLER BALBUENA
Mecánica y Elect. del Auto...
Ana Díaz Nº 1343 c/ Pal Pérez
Tallerbalbuena@hotmail.com
[illegible] 0981 842 905

| ITEM | COD. CATALOGO | DESCRIPCION | MARCA | PROCEDENCIA | UNIDAD | CANT. | PRECIO UNITARIO IVA INCLUIDO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | reparación de mordazas de freno | | | | | |
| 28 | 78180101-006 | Cambio de fibras de freno traseras, con rectificación de tambores y cambio de cubetas de cilindro | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 350.000 |
| 29 | 78180101-006 | Cambio de servo freno | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 250.000 |
| 30 | 78180101-006 | Cambio juego reparación de bomba central de frenos | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 250.000 |
| 31 | 78180101-006 | Fluido de frenos | Prestone | USA | Unidad | 1 | 50.000 |
| **78180101-004** | | **REPARACIÓN DE SISTEMA DE SUSPENSIÓN, CON CAMBIO DE:** | | | | | |
| 32 | 78180101-004 | Cambio de rótulas de suspensión (02 unidades) | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 300.000 |
| 33 | 78180101-004 | Cambio de muñequines de dirección, (02 unidades) | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 250.000 |
| 34 | 78180101-004 | Cambio de bujes de parrilla y bujes de estabilizador, ambos lados, con cambio de perno excéntrico. | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 250.000 |
| 35 | 78180101-004 | Dos (02) amortiguadores delanteros | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 800.000 |
| **78180101-002** | | **REPARACIÓN DE CAJA DE TRANSMISION, CON CAMBIO DE:** | | | | | |
| 36 | 78180101-002 | Cambio de anillos sincronizadores | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 60.000 |
| 37 | 78180101-002 | Encastre de engranajes de cambios | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 60.000 |
| 38 | 78180101-002 | Juego de juntas y reten es completos | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 250.000 |
| 39 | 78180101-002 | Cambio de aceite de caja | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 50.000 |
| 40 | 78180101-002 | Cambio de homocinéticas lado rueda (punteras de ambas ruedas) y guardapolvos de homocinética (todos, con engrase incluido) | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 500.000 |
| 41 | 78180101-002 | Cambio de soporte de caja | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 100.000 |
| **78180101-009** | | **REPARACION SISTEMA ELECTRICO** | | | | | |
| 42 | 78180101-009 | Dos (02) cepillos limpiaparabrisas | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 50.000 |
| 43 | 78180101-009 | Dos (02) faros delanteros lado derecho e izquierdo | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 50.000 |
| 44 | 78180101-009 | Cambio de Bateria de 12v 90amp. | Varta | Alemania | Unidad | 1 | 500.000 |
| 45 | 78180101-009 | Mantenimiento de sistema de cuenta kilometraje, con cambio de cabo | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 50.000 |
| 46 | 78180101-017 | **CABO DE APERTURA DE CAPOT** | Hyundai | Corea | Unidad | 1 | 50.000 |
| 47 | 78180101-007 | **CAMBIO DE CUBIERTAS – C/U** | Fate | Argentina | Unidad | 1 | 500.000 |
| 48 | 78180101-001 | **SERVICIO DE ALINEACIÓN Y BALANCEO DE RUEDAS** | Balbuena | Nacional | Unidad | 1 | 70.000 |



CAJA DE JUBILACIONES Y PENSIONES DEL PERSONAL DE LA ANDE

TALLER BALBUENA
Mecánica y Electr. del Automovil
Ana Díaz N° 1343 c/ Pai Pérez
Tallerbalbuena@hotmail.com
Tel: 228 798 // 0981 842 905

| ITEM | COD. CATALOGO | DESCRIPCION | MARCA | PROCEDENCIA | UNIDAD | CANT. | PRECIO UNITARIO IVA INCLUIDO |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 49 | 78180101-016 | CARGA DE GAS REFRIGERANTE P/SISTEMA DE AIRE ACONDICIONADO | Balbuena | Nacional | Unidad | 1 | 300.000 |

**El monto mínimo del presente contrato asciende a la suma de Gs. 6.000.000 (Guaraníes seis millones) y el monto máximo es de Gs. 12.000.000 (Guaraníes doce millones).**

El PROVEEDOR se compromete a proveer los Bienes a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.

La CAJA se reserva el derecho de determinar la cantidad de servicios a solicitar al PROVEEDOR, según las necesidades y disponibilidades presupuestarias de la Institución.

La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en las Condiciones Especiales del Contrato (CEC).

**CLAUSULA SEXTA: VIGENCIA DEL CONTRATO**
El plazo de vigencia de este Contrato es desde el 01 de diciembre de 2014, y por el periodo de 1 (un) año.

**CLAUSULA SÉPTIMA: PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE BIENES.**
Los servicios deben ser prestados dentro de los plazos establecidos en el Cronograma de Entregas del Pliego de Bases y Condiciones.

**CLAUSULA OCTAVA: ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.**
La administración del contrato estará a cargo del Departamento Administrativo de LA CAJA.

**CLAUSULA NOVENA: FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZA EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.**
La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato, la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato. La garantía de fiel cumplimiento debe ser equivalente al 5% del monto total del contrato.-

**CLAUSULA DÉCIMA: MULTAS.**
Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme a lo establecido en el Pliego de Bases y Condiciones. Si el Proveedor adjudicado no cumpliere con los plazos establecidos en los plazos de entrega y sus eventuales prórrogas autorizadas, se hará pasible de una multa equivalente al cero punto cinco por ciento (0,5%) del valor total del servicio en mora, que será aplicada sobre la (s) factura (s) legal (es) presentada (s) en la CAJA. La Multa será aplicada y deducida en forma automática, sin ninguna interpelación judicial o extra judicial.
Llegado al monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la Contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 59 inc. c) de la Ley N° 2.051/03 "De Contrataciones Públicas", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.
La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 72 de la Ley N° 2051/03 "De Contrataciones Públicas".

**CLAUSULA DÉCIMO PRIMERA: CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO.**
Cualquiera de las partes podrá rescindir este contrato antes de su vencimiento, mediante una comunicación escrita previa con 30 (treinta) días de anticipación. La parte que no estuviere de acuerdo con la rescisión solicitada por la otra, podrá pedir la reconsideración de la medida adoptada. En cualquiera de los casos, la rescisión anticipada o por vencimiento del plazo convenido por este contrato no implicará obligaciones o responsabilidades posteriores para las mismas.



TALLER BALBUENA
Mecánica y Elect. del Automóv.
Ana Díaz N° 1343 c/ Pal Pérez
Tallerbalbuena@hotmail.com
Tel: 228 798 // 0981 842 904

**CLAUSULA DECIMO SEGUNDA: CAUSAS DE FUERZA MAYOR**

Para los efectos de este Contrato, "fuerza mayor" significa un acontecimiento que escapa al control razonable de una de las Partes y que hace que el cumplimiento de las obligaciones contractuales de esa Parte resulte imposible o tan poco viable que puede considerarse razonablemente imposible en atención a las circunstancias.

Si se presentara un evento de fuerza mayor, la parte afectada notificará por escrito a la otra a la máxima brevedad posible sobre dicha condición y causa. A menos que la CAJA disponga otra cosa por escrito, el PROVEEDOR continuará cumpliendo con sus obligaciones en virtud del Contrato en la medida que sea razonablemente práctico, y buscará todos los medios alternativos de cumplimiento que no estuviesen afectados por la situación de fuerza mayor existente.

La legitimidad de la invocación de las causas de fuerza mayor será determinada por LA CAJA. En caso de desacuerdo, corresponderá llevar de acuerdo a lo indicado en la Cláusula Décimo Tercera, para su fallo definitivo.

**CLAUSULA DÉCIMO TERCERA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.**

Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.

**CLAUSULA DÉCIMO CUARTA: ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN**

Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones

En fe de lo cual, LA CAJA Y EL PROVEEDOR, actuando cada uno por intermedio de su representante debidamente autorizado, firman el presente Contrato, constituido por 5 (cinco) páginas progresivamente numeradas y de los documentos integrantes indicados en la Cláusula Segunda, en dos ejemplares de igual tenor y a un mismo efecto, en la Ciudad de Asunción, Capital de la República del Paraguay, a veintiocho días del mes de noviembre de 2014.

**Sr. Silverio F. Balbuena V.**
El PROVEEDOR

TALLER BALBUENA
Mecánica y Elect. del Automovil
Ana Díaz N° 1343 c/ Pai Pérez
Tallerbalbuena@hotmail.com
Tel: 228 798 // 0981 842 905

CAJA DE JUBILACIONES Y PENSIONES DEL PERSONAL DE LA ANDE

**Ing. Darío E. Núñez**
Presidente de la CAJA